**7.5. 2021 10. přednáška**

**Téma dnešní hodiny: Nemanuální prostředky + specifické znaky**

**Nemanuální prostředky**

* **pohyby obličejových svalů, hlavy a horní části trupu**
* širší kontext = rozdílné užívání v komunikaci mluveným a znakovým jazykem

1. **Komunikace mluveným jazykem** = multikanálová aktivita (úvahy posledních let) → dvě složky
2. složka audiální = to, co slyšíme
3. složka vizuální = to, co vidíme = gesta, mimika, zacházení s prostorem komunikace a časem komunikace, dotyky během komunikace …
   * + gesta, mimika … sice fungují spolu s jazykem, stojí však mimo jazyk → nemají dvojí členění a delší dobu nejsou schopny fungovat nezávisle na jazyku
   * **jazykové,** verbální, prostředky (neseny zvukem) **můžeme snadno odlišit od** prostředků **nejazykových**, neverbálních (neseny tělesným chováním)
4. **Komunikace znakovým jazykem =** ZJ sám o sobě = multikanálová aktivita → dva typy nosičů významu
5. manuální prostředky = tvary, pohyby, pozice ruky/ rukou
6. nemanuální prostředky = tvary, pozice, pohyby obličejových svalů, hlavy a horní části trupu

* manuální i nemanuální prostředky jsou nějak zakotveny v tělesném chování člověka → obojí realizovány právě tělesným chováním
  + - **příklad** = zvednuté obočí + doširoka otevřené oči představují buď údiv (neverbální prostředek) nebo otázku zjišťovací (verbální prostředek) → mimka nemusí být v obou situacích totožná, ale většinou je velmi podobná

Nemanuální prostředky ve znakových jazycích tedy mohou být jak jazykové/verbální, tak nejazykové/neverbální

**Výzkumy nemanuálních prostředků,** důležité složky znakových jazyků

* nejednotná terminologie jejich označování
* různé úhly pohledu

1. **Manuální a nemanuální prostředky jsou stejně důležité**
   * už W. Stokoe ve své práci z roku 1960 (*Sign Language Structure)* popisuje podíl, který mají nemanuální prostředky na gramatice ASL
   * výzkumy **od** **pol. 70. let 20. stol**
   * nemanuálním prostředkům bývají **přisuzovány různé významy**
2. **lexikální** = nějak modifikují, zesilují význam znaku, který je artikulován rukama
3. **gramatické** = podílí se na vyjadřování záporu, otázky, podmínky, …
4. **pragmatické** = např. v komunikaci dánským ZJ (dánská lingvistka) → nesou signál společného tématu, dialogu („vím, o čem komunikuji“) = pokyvování hlavy; další příklad = topikalizace
   * další výzkumy se zabývají otázkami jako např. *Jak rozlišit v komunikaci znakovým jazykem, kdy jsou nemanuální prostředky verbální a kdy neverbální? →* rozlišení velmi těžké
5. **Kooperace (spolupráce) prostředků nemanuálních s prostředky manuálními** (s jedním či více) → nejednotné názory
6. **Mají se nemanuální prostředky řadit spíše k jazykovým složkám kódu, nebo k parajazyku?**
   * např. horní část obličeje (zdvižené nebo svraštělé obočí) = *Jedná se* o *prostředek gramatický? Nebo prostředek paralingvální, srovnatelný např. s intonací v MJ?*
   * *Mají nemanuální prostředky* ***platnost fonému***?
     + dokázat pomocí **metody minimálních párů** = museli bychom najít minimální pár, který je rozlišen pouze nemanuálně
     + zkoumáno např. v ASL, BSL, izraelském ZJ
   * *Mají nemanuální prostředky* ***platnost morfému****?* (vázaný morfém v obličeji)
   * ve znakovém jazyce = **těsná spjatost mezi morfémy a fonémy** = každý foném může sám o sobě fungovat jako morfém

nemanuální prostředky výrazně uplatněny ve specifických znacích

**Specifické znaky**

* **skupiny zvláštních znaků velmi těsně vázáných na komunitu Neslyšících**
* termín „specifické znaky“ zvolila J. Motejzíková
* v lingvistice jiných ZJ se používají jiné termíny
  + - * např. dánský znakový jazyk = termín „Deaf Signs“ („znaky Neslyšících“) → znaky, jejichž význam nemůžeme popsat jedním slovem, ale vystihujeme ho opisem
      * BSL = „Multi-channel Signs“ („multikanálové znaky“) → znaky, které vyžadují povinné doplnění manuální složky nemanuální složkou

**Český znakový jazyk**

* Nováková, Motejzíková, Vysuček
* Motejzíková a Vysuček se shodují na tom, že **bez orálního komponentu** by byl daný specifický znak **agramatický**

VYSUČEK, Petr. *Specifické znaky*. 2009. Diplomová práce. Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, Ústav českého jazyka a teorie komunikace. Vedoucí práce Macurová, Alena.

* + - * celkem 78 specifických znaků
      * rozděleno do 18 skupin
      * vyložení významu specifických znaků v kontextech

Vojtechovská, Veronika – Vojtechovský, Roman. *Špecifické posunky v slovenskom posunkovom jazyku.* [kniha a DVD]. Bratislava: Myslím – centrum kultúry Nepočujúcich, 2012. ISBN 978­‑80­‑970601­‑2­‑1.

* slovenský znakový jazyk
* Roman Vojtechovský = absolvent oboru ČNES

**Rysy specifických znaků**

* + *Jaká je povaha specifických znaků? Můžeme specifické znaky pokládat za frazeologické jednotky? Dají se specifické znaky přirovnat k větě nebo výpovědi? →* nejednoznačná odpověď
  + jistě se ví, že:

1. specifické znaky nesou často **expresivní význam** (= vyjadřování emoce, postoje k dané problematice, situaci)
2. vedle manuální složky obsahují znaky **povinně** nějaký **nemanuální komponent** (mimika + orální komponent)

* **orální komponent** = pohyb úst, který není odvozen z mluveného jazyka a v mluvených jazycích se neobjevuje x mluvní komponent

1. **neexistuje jednoslovný termín** pro jejich překlad

**Výskyt specifických znaků v komunikaci**

* **intrakulturní komunikace** = komunikace v rámci komunity Neslyšících → hojné užívání **specifických znaků**
* **interkulturní komunikace** = komunikace mezi slyšícími a neslyšícími → neslyšící často ze svého projevu **specifické znaky vytěsňují**
  + důvody pro vytěsnění specifického znaku

1. **specifické znaky znesnadňují** porozumění → slyšící by jim nerozuměli
2. hlavně ve vztahu k **BSL** se objevuje názor (neaktualizovaná informace) = neslyšící chápou specifické znaky jako **výhradní vlastnictví komunity Neslyšících** → proto do nich slyšícím „nic není“ a v kurzech ZJ se specifické znaky nevyučují

ŠEBKOVÁ, Helena. *Psaná čeština českých neslyšících v internetové komunikaci*. 2008. Diplomová práce. Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, Ústav českého jazyka a teorie komunikace. Vedoucí práce Macurová, Alena.​

* autorka v práci pojednává i o průnicích specifických znaků do psané češtiny neslyšících Čechů v textech publikovaných na internetu – příklady:
* … *rodiče i učitelka* ***fifi*** *učí děti slovo…* (ve významů „rodiče ani učitelky **si nedávají práci s tím**, aby děti učily slova“
* …*vím slyšící dela* ***fifi*** *přizpůsobit deaf* (ve významu „vím, že slyšícím se **nechce** přizpůsobovat se neslyšícím)

**Nabízející se otázky v souvislosti se specifickými znaky**

* *Jaké jsou typy nemanuálních komponentů ve specifických znacích? Jak bychom je mohli vymezit? Jaké bychom při produkci specifických znaků nikdy použít nemohli?*
* téma stálosti, neměnnosti, závaznosti orálního komponentu: *Musí být orální komponent daného specifického znaku vždy stejný? Může se nějak proměňovat? Jak?*
* *Existují některé specifické znaky bez manuálního komponentu? Existují specifické znaky, jejichž význam je nesen jen nemanuálně?*
* *Jak je to s postavením specifického znaku ve větě?* 
  + ti, co specifické znaky zkoumají, tvrdí, že stojí vždy na konci věty, ALE z příkladů je jasné, že ne vždycky to tak je